

EL BAILE DE LA INAUGURACION DEL NUEVO EDIFICIO DE LA AGENCIA "NASH MOTOR SALES" AL NORTE DE LA CALLE MILL NO. 129, SE VERIFICARA EL LUNES 24, A LAS 8:00 P. M. BAJO LOS AUSPICIOS DEL "CLUB PADRES MEXICANOS Y MAESTRAS"—LOS PRODUCTOS IRAN AL FONDO DE ESTA ORGANIZACION, PARA COMPRAR LA LECHE PARA LA NUTRICION DE LOS NIÑOS MEXICANOS QUE ATIENDEN LAS ESCUELAS PUBLICAS DE ESTE LUGAR.—LAS COLONIAS MEXICANAS QUEDAN CORIAMENTE INVITADAS A COOPERAR EN ESTA OBRA!

¡La Pura Verdad!

Por
MANO LITO



TRAJE HONOR A LA COLONIA

Por Kid HIGH PUNCH
Redactor Deportivo de "La Voz"

Así como la semana pasada, este humilde servidor de ustedes se vio en la imperiosa necesidad de hacer un repartazo poco alagador de los sucesos deportivos entre nuestra colonia, hoy tiene en gran honor el anunciar a sus admiradores deportivos, la buena noticia acerca del reciente triunfo obtenido por uno de los componentes de esta colonia, en la reciente carrera a larga distancia, patrocinada el sábado pasado por el gran diario metropolitano "Los Angeles Times", siendo las preliminares de eliminación para las carreras a larga distancia que se verificarán en la próxima Olimpiada.

El joven Severo Alvarez, residente de esta ciudad, tuvo la fortuna de figurar entre los setenta y tantos corredores que participaron del "City Hall" de Los Angeles, recorriendo una distancia de 26 millas, terminando nuestro vecino y compatriota en el décimo lugar, por lo que le fué concedida una medalla que hoy ostenta y en la cual se lee la inscripción correspondiente, y que le da derecho a figurar entre la eliminación de campeones que se verificará el año entrante.

De entre los diez campeones de carrera a larga distancia habrá dos eliminaciones más, antes de la fecha de la Gran Olimpiada, y estamos casi seguros de que si nuestro muchacho, se pone en entrenamiento debido y conserva ese corazón que lo llevó a tan distinguido puesto, aún sin haberse entrenado con anterioridad, México estará bien representado en el próximo torneo.

Aquí sólo lamentamos que nuestros grandes diarios metropolitanos, no se hayan fijado en tan distinguido compatriota, quien estuvo a punto de terminar en tercer lugar, junto con campeones de renombre mundial, a pesar de haberse entrenado con un solo mes de anticipación.

Los críticos deportivos de "The Times" hacen un elogio verdadero de nuestro corredor, alentándolo para que siga su empeño de estar en condiciones más ventajosas para el próximo torneo, convencidos de que si Severo pudo realizar semejante hazaña sin estar preparado, es capaz de más grandes desarrollos en velocidad y duración respiratoria si observa las debidas reglas.

Cuando terminó la carrera, Alvarez llegó a la raya con pujanza y respiración normal, solamente, los pies sufrieron grandemente debido a la imprudencia de la piel, que se encontraba muy fina y delgada, por lo que al llegar a la raya, se vio que sangraba profusamente de las plantas.

De los setenta corredores, sólo diez alcanzaron prominencia y son los que podrán figurar el año próximo en la eliminación de campeones.

Severo terminó en la raya junto con el número nueve, habiendo un momento de confusión entre los jueces, quienes le otorgaron el décimo lugar alegando que el otro competidor, sobresalió con un hombro; pero siempre nos felicitamos de que nuestro muchacho haya quedado en tan alto lugar.

Nuestro Nuri mexicano, nos suplicó que por medio de estas líneas dieramos un voto de gracias a todas sus amistades que tan eficazmente le ayudaron para su corto entrenamiento, y más especialmente hicieramos patente públicamente su agradecimiento hacia el señor John Montijo, quien bondadosamente le estableció crédito ilimitado en las diferentes Boticas y doctor's locales y desinteresadamente le inscribió para tomar parte en esta carrera.

Al señor Arturo Ortega, quien dio de su tiempo y conocimientos de entrenador, y quien cuidó de este corredor hasta el momento de terminar su carrera. El señor Arturo Ortega con sus amplios conocimientos deportivos

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—Entered as Second Class Matter October 20, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879.

Santa Paula, California, Jueves, 20 de Junio de 1929

Número 35

LOS MASONES MEXICANOS TIENEN FIESTA

En la ciudad de Corona, Calif., están preparando los Masones del Benévolo Rito Nacional Mexicano un lucido Festival para solemnizar el solsticio de verano, el 22 del presente mes, festival en el que se adoptarán Lovelunes a buen número de hijos de Masones de los Orientes de San Bernardino y Corona.

A juzgar por los preparativos que hacen los hermanos Masones, se espera que la mencionada fiesta resultará esplendente bajo todos conceptos, dejando en los concurrentes a ella una grata impresión y el deseo de que pronto sea repetida.

Felicitemos a los Masones del citado Oriente por su entusiasmo y actividades para propagar sus nobles ideales haciéndolos agradables y convenientes.

El domingo 23, se observará la misma ceremonia en el Oriente de Santa Paula, donde también están muy avanzados los preparativos para el solsticio de verano. Todos los masones que componen este Oriente se preparan con entusiasmo, habiendo un gran número de Lovelunes por ser adoptados. El programa será a las 3 p. m., estando invitadas prominentes personalidades de esta localidad.

PRIMERA ACTA DE LA NUEVA COMISION HONORIFICA

Santa Paula, Calif. Junio 16, 1929. Junta para designar los nuevos dignatarios para seguir los trabajos de la Comisión Honorífica, de este lugar.

Como lo disponen los reglamentos de las Comisiones Honoríficas, de nombrar cada año elecciones para que la Colonia nombre sus nuevos dignatarios, que deban seguir los trabajos de esta comisión, el presente año.

Una vez reunida la colonia, que con anterioridad se había invitado para este objeto, y estando presente un considerable número de compatriotas, el Sr. J. Guadalupe Sánchez, Presidente de esta comisión honorífica, y algunos miembros de ella, se declaró abierta la sesión.

Después de varias aclaraciones se procedió a la elección de nuevos dignatarios, resultando electos los siguientes compatriotas: Presidente, Sr. J. Guadalupe Sánchez; Vice-Presidente, Gil Castañeda; Secretario, Agustín Luna; Pro-Secretario, Juan Salas G.; Tesorero, Sr. Fortino Juárez; Vocales, Praxedes Sánchez, Domingo Mata, Luis Morales N., Santiago del Río, Catarino Gutiérrez, José Barrón, Salvador Velázquez.

Lo que se hace constar en la presente acta firmada, para el mejor conocimiento de los concurrentes.

LA CLAUSURA DE LA FERRETERIA STA. PAULA

\$20,000.00 de mercancía, pone la Ferreteria de "Santa Paula Hardware Co.", a disposición de la colonia mexicana de Santa Barbara, California, con una distinguida dama de Los Angeles, Calif.

El señor Idefonso C. Osuna, hijo de nuestro particular amigo, conocido comerciante de Santa Barbara, señor Abraham Osuna, tomará estado el domingo 23, en la mencionada ciudad de Los Angeles.

Las escuelas matrimoniales están concebidas en los siguientes términos: "Martina P. Vda. de Pérez, participa a usted el enlace de su hija Flora, con el señor Idefonso C. Osuna."

"Abraham F. Osuna y Josefa C. de Osuna, participan a usted el enlace de su hijo, Idefonso con la señorita Flora Pérez."

"Padrinos: Manuel González y Aurora Osuna; José Galindo y María Luisa Velázquez; Pedro del Río y Luis Salinas; Miguel Esparrza y Ruth Selodón. Padres: Carmela Pérez, Lydia López, y Antonio Muñoz."

"Y se honran en invitación a usted y a su apreciable familia, a la ceremonia Nupcial que tendrá lugar el 23 de junio, en la Iglesia de San Antonio de Padua, sita en las calles Aliso y Pleasant a las 10:30 a. m., y al Baile que se verificará a las 8 p. m. en el T. V. G. Building, 936 West Washington Street, Los Angeles, California, Junio de 1929."

La dirección de este semanario envía la más cordial felicitación a esta distinguida pareja, haciendo votos por

LO QUE HAY DE CIERTO EN LA CUESTION DE LA LLAMADA DEPORTACION, SEGUN LA CARTA QUE ABAJO TRANSCRIBIMOS Y QUE ES UNA CONTESTACION DADA AL SR. C. C. TEAGUE, POR LA OFICINA DE INMIGRACION AUTORIZADA AQUI:

(COPIA)

U. S. DEPARTMENT OF LABOR

INMIGRATION SERVICE
DISTRICT NO. 31

CONTESTACION CON REFERENCIA AL No. 29640-1—Parte 3.

MR. C. C. TEAGUE,

Presidente de la Compañía Limonera, Santa Paula, California,

Referencia: Información.

Estimado Señor:—

Tenemos su carta fecha 4 de los corrientes, con relación a cierta inquietud despertada entre los trabajadores mexicanos que están en su empleo, y los cuales creen que serán deportados de los Estados Unidos.

El día 2 de Marzo de 1929, el Congreso pasó una Ley disponiendo que ciertos extranjeros que entraron a los Estados Unidos antes del día 3, de Junio de 1921, y que han residido aquí continuamente desde ese tiempo, y de los cuales no se encuentran registros que legalicen su entrada o permanencia en este país, comenzando el día primero de Julio de 1929, serán examinados, para que legalicen su residencia en los Estados Unidos. El primordial objeto de esta Ley en cuestión, es el hacer todo lo posible para que esta clase de extranjeros saquen sus papeles de naturalización.

Hemos recibido innumerables preguntas parecidas a la suya, y también hemos sido informados de que ciertos periódicos mexicanos que se publican en el Sur de California, han interpretado mal esta Ley, y han también asegurado que se está haciendo un esfuerzo concertado para deportar a todos los mexicanos, de los que no se encuentren ningún registro de su entrada a este país. No hay tal esfuerzo de parte de los oficiales de esta oficina, para deportar a los mexicanos que han residido en este país por muchos años aunque no se encuentre ningún registro de ellos.

Respetuosamente,

(Firmado) JOSEPH A. CONATY,

Director Actual del Distrito.

LOS QUE SE ESTAN ANTE EL PELIGRO SIN MIEDO

Matrimonio Osuna - Pérez

Con gran profusión han circulado esta semana las elegantes invitaciones matrimoniales, anunciando el enlace matrimonial de un prominente miembro de la colonia mexicana de Santa Barbara, California, con una distinguida dama de Los Angeles, Calif.

El señor Idefonso C. Osuna, hijo de nuestro particular amigo, conocido comerciante de Santa Barbara, señor Abraham Osuna, tomará estado el domingo 23, en la mencionada ciudad de Los Angeles.

Las escuelas matrimoniales están concebidas en los siguientes términos: "Martina P. Vda. de Pérez, participa a usted el enlace de su hija Flora, con el señor Idefonso C. Osuna."

"Abraham F. Osuna y Josefa C. de Osuna, participan a usted el enlace de su hijo, Idefonso con la señorita Flora Pérez."

"Padrinos: Manuel González y Aurora Osuna; José Galindo y María Luisa Velázquez; Pedro del Río y Luis Salinas; Miguel Esparrza y Ruth Selodón. Padres: Carmela Pérez, Lydia López, y Antonio Muñoz."

"Y se honran en invitación a usted y a su apreciable familia, a la ceremonia Nupcial que tendrá lugar el 23 de junio, en la Iglesia de San Antonio de Padua, sita en las calles Aliso y Pleasant a las 10:30 a. m., y al Baile que se verificará a las 8 p. m. en el T. V. G. Building, 936 West Washington Street, Los Angeles, California, Junio de 1929."

La dirección de este semanario envía la más cordial felicitación a esta distinguida pareja, haciendo votos por

DEMANDA EN LAS CORTES DE VENTURA POR UN ACCIDENTE; \$1,146

Oscar Conklin, periodista de Ventura, fué demandado en la suma de \$1,146.50, por los compatriotas Juan Fernández Jr., y Cecilio Salas, ambos de este lugar, a resultas de un accidente automovilístico ocurrido hace corto tiempo cerca de Piru, Cal.

su eterna felicidad y una eterna luna de miel.

"La Voz"

Matrimonio García - Montijo

En el vecino pueblo de Satitico, se celebró el pasado domingo 16 de los corrientes, en la Iglesia de Guadalupe el elegante matrimonio del caballero Joe García, con la señorita Francisca Montijo, habiendo fungido como padrinos las señoritas Francisca Reyes, Joaquín Hernández, Tomasa García, y Delina Melendez, señoras David García y Félix García.

Damas de Honor: señoras Manuella Morales, María Gutiérrez.

Esta ceremonia se verificó a las 9:30 a. m., habiéndose servido una suculenta comida en la casa de la desposada.

Por la noche se verificó un suntuoso baile matrimonial en el salón "Maritel", el que estuvo muy concurrido por todas las amistades de ambos contrayentes.

Los papás de ambos contrayentes: Pantaleón García y Josefa García por parte del novio y José Montijo y Margarita Montijo por parte de la novia, despidieron a sus invitados, los cuales después de haber acompañado a los desposados, durante el día y la fiesta de la noche, se retiraron haciendo votos por la felicidad de tan feliz pareja.

"La Voz"

Matrimonio Levario - Gómez

Según anunciamos la semana pasada, el sábado 15 a las 8 p. m. en la

NUEVA MAESTRA PARA EL CENTRO EDUCATIVO

El domingo de la semana pasada se despidió de este lugar, en viaje de vacaciones, la señorita Dorothy Lewis, Directora del Centro Educativo Mexicano. La señorita Lewis anualmente hace una visita a la ciudad de Hanford, Calif., y en esta ocasión piensa hacer un recorrido de toda la parte norte del Estado de California.

Al despedirse la señorita Lewis, nos comunicó que para la próxima temporada escolar, cuenta con los servicios de la señorita Beatriz Goldman, de Hollister, California, quien viene a tomar el lugar que dejó vacante la Sra. Aletta de Hoyos, quien la entrante temporada tendrá a su cargo como directora de educación para adultos, el distrito de Ventura.

La señorita Goldman, viene altamente recomendada, como una instructora de altos vuelos, así como una artista musical, y sobre todo, con una amplia experiencia como maestra, en este ramo, quien está muy familiarizada con el trabajo de educación para mexicanos.

Iglesia Evangélica de esta localidad se unieron en matrimonio los jóvenes Moisés Levario y Carmen Gómez.

El Rev. J. C. Palacios ofició en esta ceremonia matrimonial, habiendo estado muy concurrida por parte de todas las amistades ambos contrayentes.

Después de la ceremonia matrimonial, se pasó al local de recepción de la iglesia Evangélica, donde se sirvió el consabido chocolate, se cantó y en general se hicieron votos por la felicidad de la distinguida pareja.

"La Voz"

Matrimonio Levario - Gómez

Según anunciamos la semana pasada, el sábado 15 a las 8 p. m. en la

EL BAILE DE BENEFICIO E INAUGURACION EL LUNES 24

Según habíamos anunciado en recientes ediciones, y la semana pasada la suspensión de la fiesta del baile de inauguración del edificio nuevo del "Nash Motor Sales" se verificará la noche del día de los "Jueves", el lunes 24 de los corrientes (lunes próximo).

Este baile que se dará bajo los auspicios del "Club de Padres Mexicanos y Maestras" y para su beneficio, está destinado a ser la nota social de la temporada, según la animación que reina entre nuestra colonia y muy principalmente entre los papás y mamás mexicanos, que se han preocupado por el adelanto de esta organización que tiende al acercamiento de los educadores y discípulos mexicanos. También hay que notar que esta fecha es la gloriosa fecha del día de San Juan, cuando todos nuestras Juanitas y Juanitos, celebran su día de días.

El Club de Padres Mexicanos y Maestras, se honra en invitar muy cordialmente a todas las colonias mexicanas de este distrito, Fillmore, Sespe, Santa Paula, Limonera, Satitico, Oxnard y Ventura, para este suntuoso baile, que dará principio a las 8 p. m. en el nuevo edificio de este Agencia de autos, situada en el norte de la calle Mill, número 129.

Los productos de esta gran festividad serán dedicados para la compra en la próxima temporada escolar, de la leche para los niños que atienden

¿POR QUE NO CONTESTA LA MESA DIRECTIVA DE LA JUNTA PATRIOTICA? LA NUEVA COMISION HONORIFICA ESTA ORGANIZADA, Y ES TIEMPO DE TOMAR PROVIDENCIAS EN ESTE ASUNTO

LA VOZ DE LA COLONIA SIGUE ADELANTE CON SU CONCURSO PARA ELEGIR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS — EL EXITO DEL CONCURSO ESTA ASEGURADO!

Nuestras bases para este concurso para la Reina de las Fiestas Patrias y la hermosa, serán como sigue: 1.—Toda señorita residente del Condado de Ventura, tiene derecho a figurar en este Gran Concurso, apéndice a su popularidad y hermosura.

2.—La señorita, que resulte en segundo lugar, en número de votos, será declarada Princesa, y las tres siguientes en el mismo orden serán declaradas Damas de Honor.

3.—Por ningún concepto el pueblo o candidato que resulte en segundo lugar en este concurso, se podrá hacer aparecer como SEGUNDA REINA del Condado de Ventura.

4.—"La Voz de la Colonia" regulará todo el equipo para la Reina y un obsequio para la Princesa, así como la fiesta de presentación.

5.—Cada cupón de "La Voz de la Colonia" vale por cinco (5) votos y cada suscripción pagada, ya sea nueva o renovada por un año valdrá por cincuenta (50) votos.

6.—Cada cupón de suscripción estará numerado por duplicado, para su debida comprobación al final del cómputo.

7.—Este concurso quedará cerrado el Sábado 31 de Agosto de 1929, a las 12:00 p. m.

8.—El recuento final se hará el domingo 1.º de Septiembre, anunciándose a las 6:00 p. m. el resultado de la elección.

9.—El Presidente de la Comisión Honorífica, junto con un representante oficial de cada comunidad y todos los interesados podrán estar presentes a la hora del recuento.

10.—No será permitido que al retirarse un candidato sus votos sean arrebatados a otra de las concursantes.

11.—Cada voto de este concurso vale un centavo (1c) y los partidarios de las candidatas pueden obtener los mismos en las cantidades que deseen, siempre que cada cupón al ser contado comparezca con el respectivo nombre de la candidata a quien son destinados.

12.—Todo cupón que sea recibido sin el nombre y dirección de la persona a quien es destinado, así como el nombre y dirección del remitente, será reusado por esta dirección y los jueces que hagan el cómputo.—El fallo de los jueces será inapelable.

GRANDE FIESTA EN OXNARD

GRANDES FIESAS EN OXNARD

Los señores J. R. Montijo y Santiago Fierro, del comité de Fiestas de la logia "Amado Nervo" No. 115, de Oxnard, anuncian que con motivo de la visita del Gobernador del Estado de California, que hará a ese lugar para inaugurar el camino de la Costa a Los Angeles para el día 29 de los corrientes, habrá dos grandes festejos, entre los cuales se contarán dos grandes bailes que ha organizado la Alianza las noches del 29 y 30 en el K. of C. Hall, (salón de los Caballeros de Colón) y al cual invitará a toda la colonia mexicana de estos contornos. Será en estas dos noches una de las mejores orquestas de baile de Los Angeles, Calif., y en General, se anuncia un buen tiempo para todos los que tengan la fortuna de asistir.

Las escuelas públicas y los que se encuentren necesitados finicamente y bajo peso.

Las autoridades escolares, han luchado en otros tiempos con este problema, y hoy estamos seguros que mediante esta organización, nuestros hijos serán mejor atendidos en su nutrición y cuidados físicos.

Los directores de esta organización le estarán sumamente agradecidos, si en esta noche los honra con su asistencia, aportando así su contingente, para el bien de la comunidad en general.

COMPUTO DE HOY

Santa Paula
Srita. Eustolia Miranda 560
Srita. Lolita Juárez 255
Oxnard
Srita. Elvira Ballesteros 505
Ventura
Srita. Ma. T. Bustos 250
Fillmore
Srita. Rosa Muñoz 250
Sespe
Srita. Luz Castro 250

Subscripción 250 Votos. Cupón 5 CONCURSO DE "LA VOZ DE LA COLONIA"

Voto a Favor de la Srita.

Dirección Postal

Ciudad Estado

Firma del Volante

Dirección Ciudad

PARA SUBSCRIPCION:

Remito \$2.00 por Subscripción de un Año, y doy mi voto a

(Anoté arriba las direcciones y tache aquí estas palabras)

¿Es Subscripción Nueva? ¿Está usted ya Subscripto?

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"

Opinion Estudiantil

VOL. NO. 1

Santa Paula, Calif. Thursday June 20, 1929.

MISS DOROTHY LEWIS, Director
Santa Paula, Calif.

Number 33.

DO NOT GOSSIP

One time a poor man was in trouble. He went to see his friend, the priest. The priest said, "What is the matter, my friend? What have you been doing? The man said, 'I have told untrue things about one of my good friends. I am very sorry about it. What can I do?'"

The priest was old and wise. He said, "You must fill a bag with chicken feathers. Then you must go to every dooryard in the village, and drop in each of them one feather."

The man did as he was told. Then he came back to the priest and said, "I have done penance for my mistake."

"Not yet!" said the priest. "You must now take your bag and go again to every dooryard. You must gather up every feather. You have drop-

ped."

"But the wind must have blown them all away by now," said the man. "Yes, my son," replied the priest, "and so it is with words. Words are easily dropped, but no matter how hard you try you can never get them back again."

ANASTACIA VILLALPANDO.

DOLORES DEL RIO GOES SOUTH

Dolores Del Rio is to go to New Orleans, on June 20, to be present at the opening there of her latest picture "Evangeline". Dolores made money of the scenes of the picture at New Orleans.

VIRGINIA LOPEZ.

WE BUY MANY ONIONS

Many onions can be raised anywhere in this country and are raised extensively yet we import more than 1,000,000 bushels a year from Spain, England, Bermuda, Australia, Italy and other countries. Those raised in warm countries have a milder flavor than those raised in the cold.

FELIMON RODRIGUEZ.

ANTS BAD IN SOME COUNTRIES

In some countries they have many armies of ants for killing the rats. These hundreds of ants are very brave animals. They eat every living thing in their path. They attacked animals in the zoo. The attendant had to throw a snake into the water to save it. The ants were going to eat it up.

ELVIRA CACHU.

AURORA BOREALIS

In "little America" they have seen an Aurora or skylight. Most of the sky seemed to be lighted with these lights that came in arches. Sometimes these lights whistled as though they were blown by a great wind and the colors scattered and went through a whole mass of waves of beautiful lights.

EGG BREAKING INDUSTRY

Egg breaking is a new industry to me, and perhaps it is to you, too. In Chicago there is a great need for professional egg breakers. Egg breaking is a job only women can handle. Men are too nervous. In a certain egg breaking factory in Chicago, they will

take no one who can't break 8,000 eggs in a day. The best ones break 10,000 a day. This sounds very easy but could we do it and please the manager of this factory?

First the egg is broken on a sharp knife then separated. The yolks are put in one place and the whites in another. The egg breakers must never make a mistake. Now, both the yolks and the whites are frozen. Then, the yolks are sold to Mayonnaise factories, and the whites of cakes and candy makers. Even the egg shells are used. They are dried and shipped to farmers to use as grit for their chickens who will then lay more eggs.

CONCEPCION RUBIO.

MOSQUITOS PREFER ANIMALS

Careful observations have been made in France about mosquitoes. They are more attracted to domestic animals than they are to humans. They like the blood of rabbits best. This was proven by certain experiments. Now, people keep rabbits to amuse the mosquitoes.

PAZ BURCIAGA.

THE POLAR BEAR

Every spring and fall, we want new clothes. So do the animals. They must change their coats, too. When summer comes, even the polar bear must make a change. He must change his heavy white coat to a thin yellow one. In winter, he needs to be white like the ice and snow, then he can slip up on the animals and catch them before they see him. In summer he goes south for food and white coat is too warm.

INEZ VILLALPANDO.

CARBON DIOXIDE

Carbon Dioxide is a gaseous had air and solid in form. They have invented an apparatus with which they can use this bad air to fight fires. There is no fire that can burn where there is impure air. This air is very poisonous. This is a good hint for people who keep their windows closed and the doors and don't let the impure air out.

JOHN RECENDEZ.

LARGEST MINE

The largest diamond mine in the world is at Kimberly, South Africa. They are sending a weekly shipment

URGENTE CONVOCATORIA DE LA SOC. FRATERNAL

Urga la presencia de todos los miembros de la Sociedad Fraternal Mexicana para su junta regular que se verificará el próximo domingo 23 a las 2:00 p. m. En esta junta se tratarán asuntos de mucha trascendencia.

GIL CASTANEDA, Presidente.

CHILD VICTIMS OF THE AUTO

More children are killed by automobiles than adults. This is causing much concern to those interested in public health and public safety. We would think that more children were killed in the winter because they were going to school, but that is not true, more are killed during vacation. This shows that many teachers will take care of the children better than some parents do. So let us keep our children in summer off the streets and side walks.

LOLA HERNANDEZ.

of diamonds to England to the value of nearly \$750,000 from this mine.

JUANA JIMENEZ.

No Más Cantinas en la Frontera Mexicana?

Tema de todas las conversaciones en los corrillos de la Cámara de Diputados, es el proyecto de ley que se presentará a la consideración de la representación nacional, para que en los Estados Unidos una "Faja Seca" que comprenda no menos de diez kilómetros, en cada Estado, a fin de evitar que las ciudades fronterizas se conviertan en centros de vicio, y con el fin de que en otros poblados de poca importancia, se restablezcan las cantinas. Según se dice, en el proyecto de ley se consiguen muchos resultados, relacionados con la campaña antialcohólica que ha iniciado recientemente el C. Presidente de la República, así como un estudio exhaustivo de la Comisión nombrada por Don Porfirio Díaz sobre el mismo asunto, que está integrada por los doctores Juan Chávez, Juan Enriquez Roca y licenciado F. Monterrubio.

¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Santa Paula, California

SEVERO MOLINA

1123 Harvard
Mercaderías en General
Precios de Plaza

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

LA MAS BARATA

TIENDA DE ABARROTES
Y Buenos Precios
Barrido de Medicinas, Drogas,
Yerbas Medicinales, Vegetales de
todas clases.
FAUSTINO LOPEZ, Prop.
1112 Santa Barbara Street

PACIFIC OUTFITTING

COMPANY
Muebles, Camas y Todo lo Necesario para el Hogar
A. ROMO, Mgr.
1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de los famosos Productos
"González" — Chorizo y Dulces Mexicanos

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

AVISOS DE OCASION

SE COMPRA—Roadster o coupé moderno modelo—Se cambia coche de turismo y se paga la diferencia — Cajón "B" "LA VOZ DE LA COLONIA."

SE PERDIO—En la calle Main o inmediaciones se perdió un llavero con cadena y el cual pertenece al Teatro Mission. Se gratificará a la persona que lo encuentre y lo entregue en las oficinas de "LA VOZ."

SE RENTA CASA DE 5 CUARTOS en la calle Main, Santa Paula. 2 Garages, árboles frutales y grande yarda. Cerca de las escuelas y de la casa de Empaque. — Para informes dirijase a "La Voz de la Colonia." 120 So. Mill Street.

DE VENTA—Fonógrafos con 100 discos de canto y baile.—Hallstead Auto Electric—Fillmore, Calif.

DE VENTA—Un magnífico y bien entonado Radio y también un elegante piano de marca standard, por menos de la mitad de su precio.—plazos. Llame a las 6 p. m. al 127 Davis St.—Santa Paula.

DE VENTA—Coche de Turismo de 6 cilindros—Buenas condiciones. Barato—Abonos a persona responsable. No necesita pagar comisión—Persona particular—Cajón "T" "LA VOZ DE LA COLONIA."

LA ZAPATERIA DE

MANUEL VICTORIA

A la otra puerta de la Tienda Mueblería de Ferguson.
Toda clase de reparación de calzado a precios módicos
AHORRE DINERO REPARANDO SU CALZADO

DE VENTA — Tres Tiendas de Abarrotes, localizadas en lugar céntrico y bien acondicionadas.
DOS LOTES a precio de Ganga y safricilio, en la esquina de las calles 7 al sur y Harvard Boulevard.
Teléfono Oficina 162 y 447
Teléfono de Residencia 162
MRS. WESLEY
Santa Paula, California

ISELL GROCERY

J. J. HERRERA, Mgr.
Abarrotes, Frutas y Verduras
Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL

FORTINO JUAREZ, Prop.
Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP

Especialidad en Construcciones estilo colonia. "Stucco" \$3.25 el pie. "Siding" \$3.00 el pie
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

"BILLARES" Y BARBERIA

Refrescos, Cigarros, Tabacos y Buena Música
TONY VILLA, Prop.
134 No. Ojai St.

THE TEXAS STORE

GIL CASTANEDA, Prop.
Abarrotes, Frutas, Verduras y Productos Mexicanos
136 No. Ojai St.

LA NACIONAL

J. GOMEZ, Prop.
Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas.
234 So. 10th Street



Vitalidad
TRIPLIQUE
su vigor,
ENRIQUEZCA
su sangre,
FORTIFIQUE
sus nervios.
No hay nada más eficaz que OLANTOX para vigilar el sistema nervioso. Proporciona alivio inmediato a las migrañas, nervios y la sangre de apoplejía y beneficia los riñones y la vejiga. Bóttase de nueva energía y vigor con esta medicina.
En 10 días recuperará su vigor normal o de lo contrario la devolveremos su dinero. Cuestión que nos es muy sencilla, ya que no debe dudar de hacer todo lo que es de su parte para tener buena salud y vitalidad y así poder gozar de las placeres de la vida. Pruebe este maravilloso remedio.
SU SANGRE NECESITA DIETERO Y FOSFATO
La falta de energía, la debilidad y las fatigas tienen su origen en la falta de hierro y de fósforo en la sangre y esto da por resultado que la vitalidad disminuya y se debilita nervios y fílosamente, acortándose su vida. Esta preparación es tan magnífica para las enfermedades propias de la vejez. Envía \$1.00 para el tratamiento de 30 días y al cabo de este tiempo no queda completamente satisfecho su dinero le será devuelto, o le cambiamos por \$1.00.
ESCRIBANOS EN ESPAÑOL.
Al recibirlos diga su edad y ocupación. Toda correspondencia se considerará confidencial.
Todos los envíos se hacen en sobres sin membrete. Dirija su carta a:
Secretary of
Tritangle Laboratories
Dept. 10, Box 11,
Station
New York, N. Y.



666
es una prescripción para
RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA
Es el remedio más rápido para curar.

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de insignias, Estandartes, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; anillos y cachuchas. Mandar pedir hoy su catalogo gratis.

LIENDRES

piojos y demás insectos que atacan el cuerpo humano, mueren con el unguento PIOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de soldado. Imejorable para el lavado de cabeza y la picazón y la caba, evitándose así la caída del cabello. Compre PIOJINA en las boticas o pídale por C.O.D., un tubo 50 centavos; 3 tubos \$1.25. THE BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, New York.

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica para Su Receta"

Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

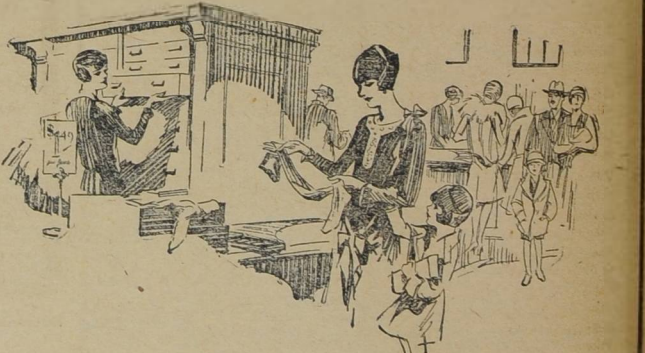
J.C. PENNEY CO

Calle Main Santa Paula
Calle Quinta Oxnard

¡Invitamos a todos que Vengan!
Aunque solo a Mirar

Si hay alguna persona a quien nosotros damos la bienvenida a nuestra tienda, esta persona es al comprador o compradora que "sólo anda mirando"—El deseo de esa persona es sin duda el comparar precios, lo que demuestra que es persona económica. Esa persona sin duda ha de apreciar las grandes economías que nosotros hacemos comprando para más de 1000 tiendas a la vez.

Esa persona ha de notar la alta calidad de nuestra mercancía, y ha de ver con entusiasmo que aquí podrá escoger un nuevo abrigo o vestido de entre muchísimos y hermosos que tenemos en nuestra existencia — Cada cual representando la moda de la 5a. avenida—No tenga miedo de visitar la tienda de J. C. PENNEY a cualquier hora—El que solo viene a ver hoy, será nuestro mejor cliente mañana.

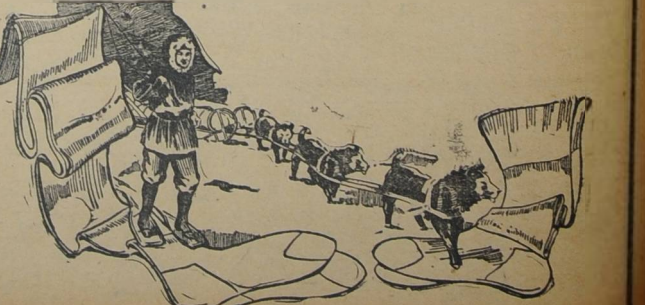


Nuestra Existencia de Medias!

DE SEDA ALCANZA LAS DOS TERCERAS PARTES DE AQUI AL POLO!

Cálculalo Ud. mismo!—El año pasado vendimos más de 7,000,000 de pares de medias "full fashioned" para señora, las que medirían más de 32 millones de pies.—La distancia que el Comandante Byrd cubrió antes de llegar al Polo puede calcularse en 47,000,000 de pies—Conque nuestras medias de seda es dos terceras partes de esta distancia.

No contamos los calcetines de hombre y niño o probablemente hubiéramos cubrido la distancia de ida y vuelta para estas fechas!



DIRECTORIO COMERCIAL MEXICANO

Del Condado de Ventura, California

VARGAS & JIMENEZ

"La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos"
ROPA — CALZADO — TELAS
MUEBLES, PETACAS
Precios los más Bajos
532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

Fotografía la Artística

Amplificaciones con marco... \$6.95
Postales Brillantes, docena a \$1.75
Tamaño mayor, precios convencionales. Regalamos un Retrato en cada orden grande.
Se Habla Español y se dan Lecciones de Fotografía
S. NIDER, Prop.
Calle 5 No. 135—Oxnard, Calif

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS
ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL
Esq. calle B y 7a. Oxnard.

LA SANTA PAULA HARDWARE CO.

FERRETERIA

LIQUIDA Y CIERRA



¡\$20.000 en Mercancia se Sacrificaran!

Todo se Vendera al Precio que se Pueda, sin Cosiderar la Perdida--! ATENCION!

JAMAS EN LA HISTORIA DE SANTA PAULA HA HABIDO TAN MONUMENTAL BARATA DE FERRETERIA COMO ESTA — ¡OJO!

¡LA BARATA COMENZO HOY JUEVES 20!

PALABRAS NO PUEDEN EXPLICAR, NI PAGINAS DE PERIODICO TAMPOCO, LAS ENORMES REDUCCIONES DE PRECIOS EN TODOS LOS ARTICULOS — LAS GANGAS SON INCREIBLES — ESTA BARATA NO TIENE PARALELO EN SANTA PAULA — TODOS LOS APARADORES TIENEN QUE LIMPIARSE A LA MAYOR BREVEDAD — TENEMOS \$20.000.00 EN EXISTENCIAS! VENGA!!

SOLO UNOS CUANTOS ARTICULOS SE MENCIONAN AQUI — HAY MILES MAS QUE NO PUEDEN ENUMERARSE POR FALTA DE ESPACIO — TODA CLASE DE MATERIALES DE FERRETERIA PARA CONSTRUCCIONES — TODA CLASE DE ARTICULOS PARA EL CUARTO DE BAÑO — CERRADURAS — ESTUFAS DE GAS, DE PETROLEO — CALEFACTORES — PINTURA, VARNICES, ES-MALTES, ETC. ETC. — TODO ESTA REDUCIDO A LO MAS MINIMO DE SU PRECIO! — SOLO HACIENDONOS UNA VISITA SE CONVENCERA USTED DE LO QUE AQUI ANUNCIAMOS!!

UTENSILIOS DE ALUMINIO PARA LA COSINA

Percoladoras de Aluminio valor de 85c	63c
Platos de Aluminio, No. 1 Valor de \$15	10c
Asadores Redondos Valor de \$1.10	79c
Platos para Pasteles de Aluminio, valor 15c	10c
Ollas de Cocer No. 1 1-2 de Aluminio, val. \$1.15	83c
Coladores de Aluminio Valor de 75c	49c
Cafeteras para el Té No. 5, de Aluminio, valor \$1.50	99c
Valdes de aluminio para el agua, valor \$1.25	84c
Bandejas para los trastes Valor de \$1.15	79c
Bandejas Ovaladas de Aluminio, valor \$1.50	99c
Platos No. 2 Valor de 40c	29c
Batidores de Huevos Valor de 50c	35c
Raspadores de Patatas Valor de 50c	24c
Cortadores de Alimentos Valor de \$1.75	\$1.32

ESMALTE PLOMO

Marca "High Grade Royal Brand"	
Cafeteras Valor de \$1.00	74c
Limpiadores del Sink Valor de 60c	39c
Tinas de lavar Valor de 40c	29c
Trastes para Pudding Valor de 30c	21c
Ollas para la leche Valor de 25c	19c
Cafeteras No. 7 para picnic, valor de \$1.25	96c

ENSERES ELECTRICOS PA- RA LA MESA

Planchas "Hot Point" Valor de \$4.25	\$3.32
Planchas "Glide Easy" Valor de	\$1.99
Tostadores Eléctricos Valor de \$3.65	\$2.69
Tostador para "Waffles" Valor de \$7.50	\$4.74

Sartenes No. 6 Fierro vaciado, vol 90c	59c
Sartenes No. 5, Fierro vaciado, valor \$1.00	64c
Sartenes No. 8, Fierro vaciado, valor \$1.10	73c
Escobas, 4 amarres Valor de 70c	49c
Botes para Desperdicios No. 11, valor \$1.95	\$1.35
Botes para Desperdicios No. 8, valor \$1.65	\$1.13
Botes para Desperdicios No. 5, valor \$1.35	99c
Botes para Desperdicios No. 3, Valor de \$1.00	79c
Tinas para Lavar No. 1, valor de 95c	74c
Tinas para Lavar No. 2, valor \$1.05	84c
Tinas para Lavar No. 3, valor \$1.25	99c
Lavaderos de Vidrio Valor de 80c	64c
Lavaderos de bronce Valor de 75c	53c
Vasijas de Barro 12-Galones, Valor \$5.25	\$3.65
Vasijas de Barro 10-Galones, Valor \$4.25	\$3.15
Vasijas de Barro 8-Galones, Valor \$3.75	\$2.49
Otras Vasijas Con Reducciones En Proporción!	

! ATENCION !

TODOS LOS DUEÑOS DE FERRETERIAS, TALLERES
MECANICOS, GARAGES, Y PLOMEROS!

TORNILLOS, LAG SCREWS, TUBOS Y ACCESORIOS
VALVULAS, RECEPTORES, ETC.

Todo Esto a un Precio Mucho más Inferior que lo Ha-
yan Pagado Antes! Todo a Precio de Limpia!

10c Barrell Tumblers, (Vasos en forma de Barril) 5c
Juego de 6 vasos que valia 75c, ahora 49c
Juego de 6 vasos "Libby Safe Edge" val. 60c. 42c
Otros Vasos de todas clases, lisos y adornados a pre-
cios que sorprenderán de lo bajo y radical reducción!

Juego de Tazas de Porcelana, Valor \$1.75	\$1.24
Ollas para Frijoles Guernsey Valor 60c	39c
Cacerolas Weller-Ware Valor de \$1.15	69c
Ollas para Frijoles Marca Boston, Valor 40c	27c
Caja para el Pan Valor de \$1.25	96c
Caja para el Pan Pantry Set, Valor \$2.00	\$1.48
Cajas decoradas para las galletas, Valor 50c	33c
Canastas para la Ropa No. 3, valor de \$1.50	99c
Batidora de Vidrio Valor de 85c	64c

NOCIONES PARA LA MESA

A los Sigüientes Precios

Artículos de 5 centavos, por	3c
Artículos de 10 centavos por	7c
Custards Guernsey Valor de 15c	8c
Artículos de 15 centavos por	11c
Artículos de 20 centavos	14c
ETC. ETC. ETC. ETC. ETC.	
TODOS UTENSILIOS DE PLATA A UN 25 POR CIENTO DE DESCUENTO	
"ALL CUTLERY" incluyendo Cuchi- llo, Funda, Cuchillos de cocina, jor- gos curbar, Tijeras, Navajas etc.	
33 1-3 Por ciento de Descuento	

HERRAMIENTAS PARA LOS JARDINES

Cortadoras de Zacate 14 pulgadas, Val. \$12.50	\$8.75	Serruchos "Diston" Valor de \$4.90	\$3.99
Cortadoras de Zacate 14 pulgadas, Val. \$10.75	\$8.25	Serruchos "Diston" Valor de \$3.95	\$3.19
Cortadoras de Zacate 16-pul. Val. \$15.75	\$12.75	Serrucho "Atkins" Valor de \$4.30	\$3.29
Rastrillos para Zcate "Auto Devil" Val \$7.50	\$5.95	Serrucho "Atkins" Valor de \$3.50	\$2.79
Cortadora de Zcate "Edgar" Val. \$12.75	\$10.25	Martillo V. & B. Valor de \$2.10	\$1.64
Mangueras de 1-2 pul. Val. de 15c pie	11c	Martillo "Maydale" Valor de \$1.60	\$1.29
Mangueras de 3-4 Val. de 18c pie	13c	Martillo "Maydale" Valor de \$1.50	\$1.24
Se dan las conexiones con cada 50 pies		Martillo "Filadelfia" Valor de 85c	64c
Hacha Keen Kutter Valor de \$3.00	\$2.14	Corta Frio 1 1-1/2 Valor de \$1.70	\$1.29
Hacha chiquita Valor de \$1.75	\$1.34	Corta Frio 1 1-2 Valor de \$1.85	\$1.39
Rastrillo 12 dientes, Valor \$1.35	\$1.08	Corta Frio Suizo 1-1/2 Valor de \$1.25	94c
Rastrillo 14 dientes Valor \$1.50	\$1.19	Corta Frio Suizo Valor de \$1.60	\$1.29
Azadón de Jardín Valor de \$1.30	94c	Barrena Eléctrica Valor de \$35.00	\$29.95
Azadón para Regar Valor de \$1.90	\$1.45	Barrena de Mano Yankee, Valor \$3.75	\$2.95
Podadores de árbol Valor de \$2.25	\$1.77	Barrena de Mano Yankee, Valor de \$5.50	\$4.24
Pala de Escardar Valor de \$1.50	\$1.19	Barrena Yankee Valor de \$11.50	\$8.95
Pala de escardar con mango largo, val. \$1.75	\$1.39	Barrena Goodell-Pratt Valor de \$3.80	\$2.98
Pala de Amontonar 18-pul. Valor \$2.50	\$1.75	Cepillo "Stanley" Valor de \$5.85	\$4.69
Rastrillo para Zcate Valor de \$2.50	\$1.99	Nivel de Aluminio Valor de \$6.00	\$4.79
Cultivador Valor de \$1.00	79c	Nivel de Madera Valor de \$3.90	\$3.10
Cultivador pronto Valor de \$1.15	84c	MUCHA OTRA HERAMIENTA A UN DESCUENTO DRASTICO	

SANTA PAULA HARDWARE CO.

Ferreteria

Santa Paula, California

Ferreteria

EL CALO POLITICO ESTADUNIDENSE

El extranjero residente de E. U. que lee inglés se encuentra a menudo con términos políticos que a veces no se hallan en los diccionarios y que sin embargo se usan ampliamente en la prensa y dondequiera que de política se habla. He aquí algunos de ellos:

“Agricultural Bloc.”—(Bloque agrícola). Así se llama al grupo de senadores y diputados que representan a las regiones agrícolas, sobre todo de la parte central del país. Sus componentes se procuran en concierto estatuir leyes tendientes al mejoramiento de los agricultores.

“Angel.”—(Angel) Hombre de recursos que contribuye copiosamente para la campaña electoral. La prensa diaria se ha ocupado recientemente de las investigaciones llevadas a cabo por el Senado, las que han revelado la existencia de numerosos “ángelos” que han contribuido con cientos de miles de dólares para las campañas de ciertos candidatos mayores. Por lo general, “los ángeles” se benefician hartamente cuando triunfa su candidato.

“Ananias Club.”—(Club de los Ananias). Teodoro Roosevelt fue el primero en describir a sus enemigos políticos con esta frase. Ananias, el del Nuevo Testamento, es famoso por embustero. Roosevelt al usar la frase quiso aplicarle tal epíteto a sus contrarios. En ética puritana el vocablo embustero (liar) es algo duro. Luego, “Ananias Club” significa algo así como rebano de embusteros.

“Armagedón.”—Este es un lugar que se mienta en el Nuevo Testamento, y en el que se habrá de librar la batalla final entre las fuerzas del Bien y las del Mal, el Día del Juicio. El término se usa para designar alguna batalla electoral en la que el candidato que lo usa se propone corregir males sociales. Roosevelt fue el que lo usó por primera vez en 1912, cuando declaró que “estaba en Armagedón, combatiendo por el señor (Dios).”

“Band Wagon” (Coche del bando). Esto equivale a “la cargada”. Cuando un político acepta la plataforma de la mayoría, a pesar de haberla combatido, se dice que “se sube al coche del bando.”

“Big Stick” (Gran Garrote). Este es otro Rooseveltismo, usado cuando el ex-presidente abogaba por la construcción de una marina de guerra poderosa. La frase usada por don Teodoro fue: “hay que hablar blando y portar un gran garrote.”

“Boss.” (Cacique, gamonal.) Este es un político de profesión que controla un grupo dado. Por medio de su organización, el “boss” es el “poder detrás del trono”, el manejador de legisladores y funcionarios. El caciquismo político (boss rule) es cosa muy común especialmente en los gobiernos municipales de este país.

“Dark Horse” (Caballo oscuro). Esto equivale a “el tapado”. Un “caballo oscuro” es un individuo que recibe la postulación por un alto puesto, de repente y sin previa propaganda. Los ex-presidentes Pierce, Garfield y Harding fueron “tapados” (dark horses) presidenciales.

“Dry.” (Secos). Estos son los devotos Prohibicionistas. Sus contrarios son los húmedos (“wets”).

“G. O. P.” abreviatura de “Grand Old Party”, frase con que desde 1880 se ha venido designando al Partido Republicano. Pero ahora se usa en tono de escarnio.

“Heechman.” (Secuaz, paniaguado.) Incondicional del cacique. “Invisible Empire” (Imperio Invisible). Este es el título que se da al Klu Klux Klan, organización política que tiene por principal objeto la supresión de la influencia negra y la aserción del “control protestante blanco” en los asuntos nacionales.

“Lame Duck” (Pato cojo). Así se denomina al político, por lo general diputado, que pretende reelegirse, es derrotado y ocupa la curul mientras su sucesor entra en funciones.

“Landslide.”—(Derrumbamiento). Triunfo abrumador de un partido.

“Lobby” (Vestibulo) el “lobby” es una camará de cabilderos, un grupo de personas que ejercen presión sobre los legisladores. Entre las prácticas legítimas de estos cabilderos se encuentran las actividades de representantes de cámaras de comercio, cooperativas agrícolas, uniones obreras, etc., que se presentan ante las comisiones del congreso con datos en apoyo de sus solicitudes. A la inversa, hay cabilderos que sólo intrigan y usan medios inicuos para llegar a sus fines, el soborno de los padres conscriptos entre otros.

“Machine” (Máquina). La “máquina” es una organización política dominada despiquesamente por algún cacique. Generalmente, la “máquina” existe en las poblaciones dominadas absolutamente por un partido. El sumo jerarca del grupo es el cacique o “boss”. Luego siguen los caciques de condado, luego los de los diversos precintos. Estos últimos se llaman “boys” y “heelers”. En español se les llamaría paniaguados.

“Patronage.” (Patrocinio). Así se denomina la distribución de empleos entre los miembros del partido, el otorgamiento de franquicias y demás favores que se merecen los amigos del grupo que se apoderan del gobierno. Cuando el gobierno les da los contratos para obras públicas a sus amigos políticos se dice que se “reparte el pastel.”

“Platform” (Plataforma, programa). La plataforma es la declaración de los principios y de la política de un partido. Cada principio es un “tablón” (plank).

“Poll” (Urnas electorales). Lugares donde se verifican las elecciones. Las escuelas públicas se usan para este fin; pero en las grandes ciudades se construyen carpas ad hoc en las esquinas de las calles.

“Standpatter.” Término que describe al político conservador, recalcitrante que se opone a todo cambio. “Steam Roller” (Aplanchadora). Se dice que un grupo político usa la aplanchadora cuando atropella los derechos

UN CORREDOR DE MORFINA ARRESTADO EN OXNARD

Pedro Flores, de 27 años de edad, procedente de Los Angeles, fué capturado esta semana, en la vecina ciudad de Oxnard, acusado de andar de corredor de morfina y cocaína.

Una jovencita que se encontraba haciendo compañía a Flores, enseñó a las autoridades la habitación de Flores, que había cuatro días ocupaba, y en ella se encontraron un veloz con cuatro grandes paquetes conteniendo una substancia polvosa y blanca.

Al ser analizada resultó ser heroína con 100 por ciento de potencia. Flores se encuentra en la cárcel del condado en espera de la resolución de las autoridades.

Según últimos informes, se sabe que Flores acaba de salir de la cárcel de la ciudad de Los Angeles, donde pasó una corta temporada por la misma causa.

SESENTA Y UNA FABRICAS DE AEROPLANOS

Según datos sacados del último censo de manufacturas, tomado en 1928, los establecimientos fabriles dedicados a la construcción de aeroplanos produjeron en 1927, mil ochocientos cincuenta y siete aeroplanos con un valor de \$12,024,085.00 y ciento cinco hidroaviones, con valor de \$2,226,520. La producción de 1926 fue de 1,125 aeroplanos valorizados en \$7,448,679, y sesenta y un hidroaviones, que costaron \$1,422,348.000. La producción total de máquinas de volar aumentó en un año de 1,186 máquinas en 1926 a 1,962 en 1927. Hay sesenta y una fábricas de aeroplanos en el país, de las cuales quince se encuentran en Nueva York; nueve en California, igual número en Michigan; cuatro en Illinois, cuatro en Missouri e igual número en Ohio. Nueva Jersey y Pensilvania tienen tres fábricas cada una.

Hay dos en Maryland y una en Colorado, Connecticut, Iowa, Kansas, Nebraska, Virginia, Washington y Wisconsin respectivamente. de la minoría, por medio de la fuerza bruta de la mayoría de votos o de la compacta y eficiente organización.

“La Voz de la Colonia”
\$2.00 por un Año.

GOTA OPTICA
Gota Optica, el remedio universal para los ojos, está recomendada para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos.
Precio 25c y 50c

PRUEBA GRATIS PARA REUMATICOS

Rose Rheuma Tab Co. es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a millares de Reumáticos. Es realmente sorprendente. Escriba usted a quienes lo han usado y han visto desaparecer sus dolores y torceduras. No importa qué tan rebelde sea su caso, que haya sufrido uno o diez años, y aun cuando haya probado otras cosas, lo invitamos a que nos escriba pidiéndonos un Paquete de Rose Rheuma Tab, bueno para 7 DIAS DE PRUEBA GRATIS, en su hogar. Envíenos su nombre y dirección. Inmediatamente le mandaremos, porte pagado, un Paquete, con el que puede hacer la prueba por 17 días. Escriba inmediatamente a:

ROSE RHEUMA TAB CO.
Dept. J-9

3624 N. Ashland Ave.—Chicago, Ill.

Teléfono Res. 431—Oficina 204x1
DR. C. RAYMOND ILLICK
MEDICO Y CIRUJANO
CONSULTAS EN ESPAÑOL

Horas de Consultas
10 a 11 a. m. — 2 a 5 p. m.
Noche de 7 a 8
Domingos Horas Especiales
Santa Paula, California

¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

¿HA USADO
GOTA OPTICA
PARA SUS OJOS?
Es una Medicina muy maravillosa. Pruébela. Precio 25c y 50c

Subscribase Hoy Mismo a \$2.00 por un Año.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO

El domingo por la tarde, en un accidente automovilístico, fué herido el señor Max A. Heinzman, conocido y popular inspector de Sanidad en este distrito.

En el accidente automovilístico, sufrió gravemente heridas la señora F. J. Broome, y el bebé de 8 meses del señor Heinzman, quien resultó con una fuerte fractura del cráneo, así como su señora esposa, quien también recibió fuertes laceraciones.

Según el médico L. W. Achenbach, el hijo del señor Heinzman, tiene probabilidades de sobrevivir, sólo que su curación será tardada. La señora de Heinzman, recibió la fractura de una clavícula, y la señora Broome, la dislocación de una rodilla.

Los tres pacientes se encuentran en el hospital de las “Big Sisters de Ventura.”

Respetuosamente a la Srita.
Eustolia Miranda

BELLA ESTRELLA
Estrella de la tarde, corona luminosa de la sagrada noche, diamante del Señor, ¿Por qué buscas las Almas tu lumbrer misteriosa? Acaso te ha encendido la mano Poderosa.
¿Por qué en el cielo tenga su lámpara el amor?

Que pálida y que bella cintilas y resbalas, por las etereas cumbres do lo ignorado está! No sé que vaga y triste tranquilidad exhalas espíritu—quien sabe que llevas en tus alas del alma enamorada los extasis quiza...

Si eres, oh, dulce Estrella! la lámpara Argentina que enseña de la dicha las sendas del amor. Alumbrá los senderos que sigue Clementina y como casto lirio ante tu luz divina se abra para la dicha su corazón en flor.

“E. R. C.”
Santa Paula, Cal., Junio 16, de 1929.

VENTA EXTRAORDINARIA
La Carlson Hat Shoppe's Venta de lmpia, será todo un acontecimiento del año. Todo sombrero de verano de nuestro gran surtido lo ofrecemos en venta a menos de un tercio. Regalamos boletos para la muñeca que habla.—919 Calle Main Santa Paula.

Subscribase Hoy Mismo a “La Voz de la Colonia”
\$2.00 por un Año.
¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

Oficina Tel. 305x1—Res. 305-2
Horas 10 a 12, y 2 a 5-7 a 8
Dom. 10 a 12 de la Mañana
Sábado 7 a 9 de la noche
DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
En Frente del Ford Garage
819 Calle Main — Santa Paula.

PAPEL TAPIZ Y ADORNOS

LAS MAS GRANDES Y MEJORES GANGAS QUE SE PUEDAN ENCONTRAR EN OXNARD LAS HAY AQUÍ: Bonitos Diseños. Excelente calidad y precios sorprendentemente bajos. Compre Hoy mismo y Ahorre Dinero.

AGENTES en el Condado de Ventura, de la famosa “Empire Hog” y Miel Moltes (Malt Syrup) ninguna obra mejor—Botellas, corchos y tapones, coronas, y gran surtido de tapones de diferentes tamaños.

GEO. VON GLAHNS
547 B. St. Exq. calle 5ta y 6ta.—Tél. Residencia 288-R-1—Oxnard, Cal.

NUXFERRONE—

Este tónico contiene hierro organico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfatos y es altamente recomendado para las convalecientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia. “NUXFERRONE” es un tónico fortaleciente para la palidez y el debilitamiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decados, una cucharita grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50
FARMACIA BLAIR
SANTA PAULA, 904 MAIN STREET

EL BUEN TONO, INC.
3729 Whittier Blvd
Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA
Ventas en Abonos Fáciles

Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

ESTAN EN VENTA TODOS LOS LOTES ENTRE LA CALLE 13 Y CULBERTSON, EN LA SATICOY

Gas Agua y Luz Instaladas actualmente!
Vea usted al Agente

J. Molina Rivota
En el Edificio Nuevo en la Calle 13

Barata de Autos Usados! PARA ESTE SABADO!

Ahora es la oportunidad de ahorrar dinero en un bu en coche usado—No importa qué precio quiera usted pagar por un coche bueno, nosotros podemos venderle el mejor carro que lo que usted pensaba conseguir por el pécio.—Tenemos uno de los más bien equipa dos garages en el condado y todos los coches son re acondicionados antes de ser vendidos o puestos en el mercado.

CHEVROLET SEDAN DE 1927
En perfectas condiciones.—Sólo \$150.00 al contado y el resto en 12 meses.

CHEVROLET COACH 1926
Pintura Ducco nueva y en perfectas condiciones mecánicas—un coche que le dará orgullo—solamente \$100.00 de entre.

TENEMOS 11 COCHES FORD
de Turismo y de donde poder escoger, desde \$35 hasta \$100.00.

FORD TURISMO 1925
Anda y Trabaja como un coche nuevo Solamente \$65.00

DODGE COMERCIAL 1924
Reacondicionado y puesto en perfectas condiciones.—Recién pintado—\$100.00 de entre

C. H. HEALY, con la casa

Rosenauer-Raynolds Company
(Agencia del Chevrolet) Santa Paula, Calif.

FOOTWEAR SALES
Special Reductions

El Viernes y Sabado!

LA MAS GRANDE VENTA Y EL MAS GRANDE SURTIDO DE CALZADO QUE JAMAS SE HAYA VISTO EN TODO EL CONDADO DE VENTURA. EN CUALESQUIER TIEMPO — NO OLVIDE EL LUGAR BLUMENTHAL'S LA TIENDA GRANDE EN LA ESQUINA 10 Y MAIN Y NO DEJE DE VENIR!

ZAPATOS PARA TODOS A PRECIOS DE SORPRENDENTES AHORROS. — AQUÍ ESTAN ALGUNAS DE NUESTRAS GANGAS. — VEA NUESTROS APARADORES Y VIDRIERAS!

ZAPATOS DE SEÑORAS \$3.85
Valores regulares de \$5.00 y \$6.00 estilos nuevos en todos los colores y tamaños. Muchos elegantes de paster, de donde escoger.

ZAPATOS DE NIÑOS \$2.49
Oxfords y zapatillas de una cinta—charol negro y de vaqueta café, precio regular de \$3.00 y muy buena calidad.

ZAPATOS, TRABAJO SR. \$2.49
Precio regular de \$3.00 para uso constante — zapatos color café y otros colores más bajos.

ZAPATO FINO Y OXFORDS \$5.45
Precio regular de \$6.50 en dos colores, negro y café con la puntera popular y estilo nuevo — También otros varios estilos.

Blumenthal's
THE STORE THAT MADE GOOD
10th & MAIN STS
SANTA PAULA, CALIF.
DEPARTMENT STORE